謝大鈞
F.R.I;R.I.[B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

新屋四間價由十五萬餘・可用
舊屋交換・三間在18.街近
RENFREW一間在CHARLES近PN
E新款實用・
▲42街西地大五九乘一三七只
售廿三年五・
▲三五九三佐治東街兩睡房土
庫兩房新廚櫃鋼窗地毡・八
萬九・

商業盆
▲京士威近菲沙大鋪位樓上四
單位新裝修・開價廿八萬九
▲市中心中式餐館近栢文大酒店
生意年做廿多萬只開價十萬餘
▲最旺市中心區日做三百餘七十
五座位短批只售萬五元，
▲41.街東花果鋪租平年做廿多
開價五萬餘・
▲著名西餅麵包店及DOWN TOWN
門市年做廿萬餘平租批長・

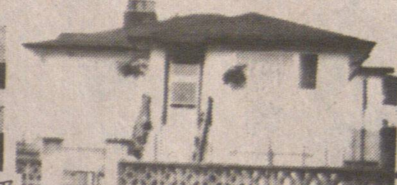
▲7239-7247 KINGSWAY. 旺商業鋪・四住宅・近麥當奴年淨收入三萬元・價廿九萬七・

▲2858 PANDORA 近PNE 35.年新正層兩睡房高土庫兩睡房浴廁芬蘭浴室・只售十万零五・

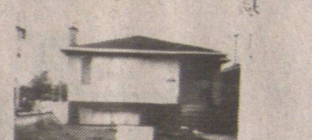
▲WHITE ROCK GROCERY 新鋪位，大停車場，樓上四房廳年做超過五十万開價十三万

▲4783 FLEMING 近乃33.年新士德古二睡房土庫兩房廳廚浴廁33X126開價十萬餘・

▲566三61.街26.年新士德古兩睡房土庫有廳房廁所・九萬八・



▲21.街東近域多利士德古二睡房高土庫廳房浴廁保養好靚庭園・九萬九



▲53.街近域多利22.年新靚士德古三睡房土庫齊備33x133 開價十一萬九

▲WHITE ROCK GROCERY 連實業面對海灘・前鋪後居・樓上出租・可兼營快餐店開價廿萬餘・

▲47.街近乃大辣靚屋區15.年新三睡房土庫三睡房廚浴廁・保養好十七萬餘・可還價・

Montreal Trust

公司：736-3441
(24HRS)

趙俊健
KEN JUE
住家：872-4834
傳呼機：667-3770

馮愛羣
住家：733-0103
LINDA FONG

週末下午三至五時開放
▲4281 ELGIN ST.新屋近乃路
及KING EDWARD・土庫完成・
多種特色設備・急賣十四萬餘
▲抵買靚屋・雲漳十年新三睡房
・土庫部份完成・地60x100
近FRANCIS及列治文第三路・
只售十一萬九千・
▲企蘭尼區・近會拔央45.街・19.
年屋・正層三睡房・土庫部份
完成・地大63x117.5近巴士
站及學校・開價十四萬餘・
▲兩年新屋・地大・土庫完成・
超過三千平方呎・近會拔央41.
街・如成交可即入住・開價十
六萬餘・
▲合首次買屋人仕・兩睡房屋・
近22.街及蘭菲・近學校・巴士
站及社區活動中心・開價只售
八萬四千・

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：434・1431 住家電話：255・2116

新屋大平賣

▲新屋一間位于31.街央域多利街
交通學校俱便・土庫完成兩睡
房，獨立單位，雙車房，僅開
價十四萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立
單位新屋，近蘭菲街，快將完
成，可用舊屋交換，十七萬二
千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬
元・

DOGWOOD REALTY

3377 FRASER STREET
馬國輝
FRANCIS MA
公司：876-8841
住家：261-1585
中文呼機：667-0961

▲本那比西班牙式4年屋6睡房
50x163 十四萬五千・
▲本那比壹年新屋紅瓦頂熱水暖
氣有風景十六萬八千・
▲雲東3520 KASLO 3睡房土庫完
成42.呎地20.年屋十二萬五千・
▲東區2842 WINDSOR 樓上三房土
川兩房已租出地細・七萬九千
▲西區菓鋪5475 W. BOULEVARD 日
營八百・租期五年・七萬四千
▲工業地兩幅・半畝及99x122・
▲雲東六街近乃磨・31.年屋・兩睡
房・土庫完成・標準地十萬五千
▲雲東區近會拔街兩睡房屋標準地
有車房・價七萬區・
▲東40.街近乃街37.年屋兩睡房・樓
下兩房廚廁齊・十萬餘・
▲東區11.組栢文・域多利街月收三
千餘・價廿五萬・
▲東八街近皿仔梳街・16.年新・孖
屋地分開電錶33x127 12.萬九・

施玉山
ALFRED
SEEMIN, M.A.
住家321-1986
傳呼機 667-3883

INNER CIRCLE REALTY INC.

公司 738-3322
（辦公時間）

何衍聲
NORMAN HO
住家321-9809
轉呼機
667-3939

▲域多利近四街33x122屋地・上下
四房・土庫有入息・首期萬餘・
月供六百・
▲西區（W22/ARBUTUS）歐式全新靚
屋・上下完成五房二廚・環境地
區一流・機會難逢・廿一萬餘・
換屋置業速電・
▲本那比高尚區64x132千八尺另
土庫完成六房・十五萬餘・
▲GRANVILLE高尚歐式大屋・50.呎地
四年新五房二廳・三千八呎・豪
華設備・廿八萬餘・
▲一房一廳栢文近京士威・光猛方
便・四萬餘・
▲貨倉寫字樓5000呎西四街
CAMBIE落貨車位・
▲西四街50.位餐館生意・長租約廉
開價五萬餘・

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇・免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬
◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請
▲單層石屎商業樓價$155,000。
▲ 緬街餐館 59.000
▲ 緬街商業 215.000
▲雲東區栢文四組$185,000。
▲緬街近25.街商業樓。22万。
▲北雲第三街士多・二萬九・
▲北雲士多連實業・三十五萬・
▲70.座位・上海點心餐館・緬央25.街・
開價五萬九・

DOGWOOD REALTY

柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

▲25.街近緬・三睡房堅固屋鋁
窗・新外牆・土庫新完成一
睡房單位及洗衣房價八萬餘
▲抵買兩睡房栢文・面積九百
餘尺・七街近乃街・地下停
車位・五萬餘・
▲23.央菲沙上下各二睡房廚廁齊
16.年新・硬木地台・十萬餘・
▲菓鋪二間・租平・生意穩定
有數睇・有得住・・二萬餘・
▲本拿比七・新大屋・地大萬尺
交通方便・廿分鐘到華埠四
睡三廳・三個半廁所・電動
車房門環境幽靜・全屋用上
等材料・十八萬餘・
▲查理街近蘭菲道・廿三年屋上層
三房下層兩房出租單位十二萬
▲29.近緬街角地共有四睡房九萬餘
▲西區乾洗店・經營多年・生意
穩定・九萬餘・

MULTIPLE REALTY LTD.

PETER SO B.SC.
蘇肇祥
住宅：879-1845
公司：434-1431 傳呼機：667-3926

▲四房屋下上可出租價七萬餘・
▲唐人街五年新三房靚屋價八萬多
▲東區雜貨鋪另五睡房屋一間・
街角地・價十三萬餘・
▲唐人街商業埠樓樓下餐館・樓上
12.組栢文・價20.萬多・
▲西區靚屋・街角地・金比央
25.・價十九萬餘・
▲六房靚屋・兩廚兩廁・土庫租
五百・價九萬餘・
▲樓上兩房樓下一房・各有廚浴
・標準地・價八萬多
▲35.年石米牆・乃磨央11.街・

▲35.年西人・街角屋樓上二房樓下兩房・各有廚浴・乃路央52街・價八萬九・

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲Downtown 地王・著名唐西酒家
・裝修設備一流・有烈酒牌・
二百餘座位・長批・租廉・顧客
川流不息生意滔滔・售25.萬餘
▲西區 Oakridge・豪華全新大屋
五廳六睡・材料上乘有露台双
車房・地65x123呎・售47萬餘・
▲北雲 Lonsdale 地王・九鋪位・
室內泊車・五年新・好批約無
什費・年收益廿萬餘投資機會
▲二埠旺街二鋪位樓上另栢文五
組十六年新佔地一萬呎售53萬
▲北雲雅潔三睡房屋土庫另一廳
兩睡聯房地60x126售14.萬餘・
▲工廠區咖啡室做五日71座位長
批租廉東主經營12年售三萬餘
▲59街央皿庇・華麗三睡房屋・
土庫裝修好・有露台・双車房
・地大52x117・售17萬餘・
▲烈治文・菓鋪連實業樓上有得
住商業地八千餘呎售廿七萬餘

MULTIPLE REALTY LTD.

EDDIE SHIU
蕭偉東
住宅：879-3083
公司：434-1431 傳呼機：667-0071
免費估價物業

▲髮形屋廉讓萬二・菲沙央百老
滙街・租四百五十・長約五年
・包所有工具・
全新靚屋　歡迎舊屋換新屋
▲40x122 KILLARNEY 區・二九
二〇〇方呎・瓦頂・防盜系統・
下層三房・高級材料・
▲乃街央49.街 33x135・瓦頂二
六四六方呎土庫兩房中央吸塵
系統防盜設備樓梯新式天窗
▲特大正層一七二四方呎49x125
下層可作兩個單位・共三七〇
〇方呎・設備齊全・緬央57.街
・望列治文景色・
▲乃央33.街七睡房・正層一七七
五方呎・50x107・瓦頂・彎
樓梯兩個 JACUZZIS多種設備
▲FOREST HILL區刁陀式毫華新屋
・60x125・近菲沙大學・三
六五〇呎・四壁爐・主人房有
JACUZZI・壁爐・裝修華麗

廖國猷　恆生實業有限公司　**李蔭雄**
MICHAEL LIU　321－2912　EDWARD LEE
PHONE：253-1729　PHONE：931-8696

▲新雲吞菜館位于百老滙街近菲沙
曾耗資裝修十八萬・已經營數月
理因要事急讓割價只售十一萬元
捷足先得・

▲小型洗衣店・一萬餘・
▲旺街菓店數間由一萬三千元起・
▲小型海鮮魚鋪・價一萬餘・
▲美容院設備一流・四萬五另一間特
大・生意每年約三十萬開價九萬五
▲本拿比特大三層屋・十九萬餘・
▲翻新裝修大屋三租・年租收萬七・
價十七萬・

▲本拿比喜士定東街咖啡室座位40.・
生意旺適合家庭夫婦經營取價五萬

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話：
876-8841
CLIFF TO
421-3430
傳呼機 667・0800

蘇先生

自住房屋　商業樓宇
免費估價　最佳服務
▲高責林購物中心・中西餐廳讓
・好入息宜家庭經營二萬餘・
▲十一街近京士威七房土庫完成
靚屋十一萬餘・
▲54.街近緬街兩房土庫吉屋九萬
余・
▲本汝比高尚區湖邊二房土庫九
萬餘・
▲西區海邊二十三單位栢文出讓
高收入九十餘萬・
▲CHILLIWACK 廿四單位栢文廉
讓好入息七十餘萬・
▲新屋多棟地點一流歡迎舊換新
▲廿五街近乃街二房土庫完成・
九萬餘・
▲東區近緬街21.街七房入息屋平
賣
▲41.街近域多利五十尺地靚屋。
二房土庫十萬餘・

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住家：251-6041
直接傳呼機：667-3202

▲本拿比 DEER LAKE 兩房一廳・
地53x130 業主急賣八萬餘・
▲24.街近乃街及京士威・土庫完
成・西人業主保養一流・新屋
區33x122・試還價・
▲近京士威央域多利・兩房靚屋
包窗簾・雪櫃爐頭洗衣機・開
價八萬貳・
▲菓鋪域多利街・地點好租平・
樓上三房居住二萬四千九包貨
▲出租錄影音響店售VIDEO RENTAL
地點好・生意好・因股東不和・
被迫出賣・請勿失良機・
▲東區麵包廠・設備齊全・開價
二萬五千元・裝修及設備值十萬
▲SURREY 干洗衣店・僱用三名
工人・適合投資移民・開價十
六萬餘・
▲雲埠八年新商業樓・近快車站
・樓下二鋪位・樓上栢文・開
價二十萬余・詳情洽本人・

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
傳呼機
680-7089

▲東36.街央域多利二房一廳土庫
可出租・保養好・
▲中西餐館出讓
溫哥華栢文旺區有啤酒及淡酒
牌44.座位・好租批・每日生意
五百元・機會莫失・
▲栢文近緬街央東十五街・一
房一廳保養良好・
▲東20.街央乃街・樓上兩房一廳
土庫完成・廚廁齊全・可出租
開價八萬四千・

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876・8841

321－2912　恆生實業有限公司　321－2912

王震漢
THOMAS C. WONG
公司：321-2912
住家：298-2961

李經偉 FRANK LEE
RES：879-3296

七月新盤急賣
▲近京士威・三房全翻新・大客飯廳
高土庫兩房一廳廚廁・靚・抵・八
萬餘・
▲近緬・廿二年平房・士得古・三房
千餘尺・高土庫一廳房廁所・細大
地有後巷・雙車房・十一萬餘・
▲烈志文新靚・四房三廁複式二千餘
尺・近元豐公司及乃橋・手工一流
只售十三萬餘・

商業
▲西區旺街小型咖啡濕・日做百餘・
一流地點只售萬四・

餐館・果鋪・生意
▲本拿比・中型士多・生意約五百・
設備新穎・價三萬五・
▲雲東近京士威巴士總站果鋪生意兼
連三睡房舊屋・隆價九萬九・
▲本拿比京士威果鋪生意・現日營約
五百・隆價萬四
▲車路域埠最大購物商場內雜碎
快餐店・日營五百餘・六萬九千・

商用樓宇
▲雲東京士威・近菲沙街・商業樓兩
鋪・八組栢文・地約六千平方尺・
年淨入約四萬五千・試還價卅九萬
▲雲東近京士威41.街・樓上栢文・正
會寫字間年收一萬九・十七萬・

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：327-7004

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452

▲東區兩房靚屋有土庫・保養一流交通便・開價八萬餘・請快約看・
▲東區十一街央乃磨兩房靚屋土庫完成33x128近中小學$103.000
▲五千餘呎大型雜貨鋪・私家停車場・日營千餘元・東主無暇照顧・急讓七萬九・
▲本拿比雜貨鋪・日營四百餘・樓上三房一廳・祇售二萬九・請快
▲東28.街近域多利三房・祇售九萬六千・
▲高貴林咖啡店$33.000
❀ 歡迎隨時來電垂詢・精通國粵語 ❀

▲東區著名粵菜館・八年長批
生意穩定・東主另有發展
開價[illegible]

▲入息大屋

▲19.年新6睡房近KINGSWAY大屋・上下層各三房分租開價$112・000機會難逢

▲抵買新盤
卅三年兩房士德古靚屋・近京士威・最合小家庭・僅售七萬餘

▲市中心遊客區西餅店平租長批・生意穩定滑質甚好・設備齊全東主另有發展開價五萬餘・

陳挽明
DAVID CHAN
RES：254-9765
PAGER：680-5088

▲東區京士威餐館出讓・40.多座位・
有淡酒牌・售三萬九・
▲西葯房出讓・每年生意超過50.萬・
售六萬・
▲近唐人街海鮮鋪出讓・生財工具齊
全・每年生意額約50.萬・售四萬五
▲西區新屋・五睡房・四廁所・双車
房・譽鐘系統・吸塵系統・開價32
萬八・
▲列治文區四睡房五年屋・地約半畝
網球場・練琴室・售34.萬・
▲東區入息屋・栢文地・業主住樓上
二房一廳・樓下二個居住單位・租
出七百元・售11.萬四・
▲東區七街央COMMERCIAL街樓上三房二
廳・樓下二房一廳・售九萬餘・
▲東區12.街央域多利・樓上三房兩廳
有土庫33x124 開價八萬四千・

袁誌遠
PAUL YUEN
251-4579

余太
732-6090

高尚住宅區
▲近域多利央五十街・士德古兩房翻
新屋・土庫完成・有兩房廚房及廁
交通方便・開價十萬零三千九・
余太：732・6090
▲東五街近COMMERCIAL栢文兩寢室
・有壁爐・近九百呎・七万二千・

雲東實惠屋
▲雲東近蘭富道兩寢室平房・交通方
便・近學校・只七萬六千・
余太：732・6090・

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527
湯天豪 HOWE G. TONG

◎新建紅瓦屋多間・位東區・標準
地段・熱水暖氣・雙層玻璃・
裝修好土庫・材料上乘・價錢公道
欲購從速・預防屋價上漲・
◎高尚區向南屋・位北本拿比・地寬
約萬多方呎・樓上三睡房二廳・土
庫三睡房一廳・後院大松樹林立・
如居世外桃園・・開價十五萬六千・
◎好街角入息屋・位PNE區・地段
33x121近交通和學校・樓上二房
一廳・樓下二房一廳・開價九萬六
◎堅固舊屋・位域多利街央壹街仔屋
用途地段・樓上二睡房一廳・樓下
二睡房一廳和廚房・廁所・可出租
增加入息・價九萬五千元・
好新商業樓・地25x122樓
上房間收租約三千元・鋪面可做批
發或零售生意・價十八萬九千元・
◎有「錢」途汽油站實業出售・地寬
205'x114'=23,370平方呎・有租
收・或收回・建十多間鋪位・商場
・業主年屆八十・志在退休・開價
四十三萬九千・是投資者良機・
◎街角商業樓・四間鋪位和樓上有十
組「亞栢文」位市區旺街・年收益
約七萬多元・前途好・價六十九萬
元・有一分錢・投資・
◎新型合法屋・近百老威和廿壹
街・有三單位收租・年收益約壹萬
六千元・標準地段・獨立門口・自
住或出租都方便・
◎大地皮靚屋・位乃街央廿七街・近
SAFEWAY商場・地段51'x120'樓上
二睡房二廳・土庫有睡房和廁所・最
好建新屋安居・開價十萬九千・
◎唐人埠地王商業樓多間出售・可交
「吉鋪」有意者請移玉到本公司商
洽・因業主不欲秘密外傳・
◎唐人埠地王雜貨生意・人山人海
有租約・「錢」途非常好・因業主
志圖別業割愛廉讓・僅定價十二萬
九千元・是發財機會・